



CIC on MARPOL ANNEX VI

Концентрированная проверка по МАРПОЛ Приложение VI

Inspection Authority: <i>Инспектирующая Администрация:</i>					
Ship Name: <i>Название судна:</i>		IMO Number: <i>Номер ИМО:</i>			
Date of Inspection: <i>Дата инспекции:</i>		Inspection Port: <i>Порт инспекции:</i>			
	Questions <i>Вопросы</i>	Yes <i>Да</i>	No <i>Нет</i>	N/A	
1	Are bunker delivery notes, with details of fuel oil for combustion purposes, kept available on board for the required period of 3 years? Annex VI, regulation 18.5 and 18.6 <i>Доступны ли на борту судна бункерные накладные, содержащие данные о топливе, предназначенном для использования на судне, в течение требуемого периода хранения в 3 года? Приложение VI, правило 18.5 и 18.6</i>				
2*	Do bunker delivery notes indicate that fuel oils delivered and used on board is not exceeding the maximum allowed sulphur content, as appropriate? Annex VI, regulation 14.1.2 and 14.4.3 <i>Содержат ли бункерные накладные сведения о том, что топлива, поставленные и используемые на судне, не превышают максимально допустимое содержание серы, согласно требованиям. Приложение VI, правило 14.1.2 и 14.4.3</i>				
3	Do ships which are using separate fuel oils to comply with the maximum sulphur content of 0.1% m/m in fuel oil while operating in SOx emission control areas, have a written procedure showing how fuel oil change-over is to be done for achieving compliance with the above requirements when entering SOx emission control areas? Annex VI, regulation 14.6 <i>Имеются ли на судах, использующих отдельные виды топлива для обеспечения максимального содержания серы в топливе 0,1% м/м при эксплуатации в районах ограничения выбросов SOx, письменные инструкции, показывающие, каким образом должна осуществляться замена топлива для обеспечения соблюдения вышеуказанных требований при входе в районы ограничения выбросов SOx? Приложение VI, правило 14.6</i>				
4*	Are alternative arrangements, (e.g. scrubbers) installed on board according to regulation 4.1 approved by the flag State? Annex VI, regulation 4.1 <i>Утверждены ли государством флага альтернативные механизмы (например, скрубберы), установленные на борту судна в соответствии с правилом 4.1? Приложение VI, правило 4.1</i>				
5	Do ships which are using separate fuel oils to comply with the maximum sulphur content of 0.10% m/m in fuel oil and entering or leaving SOx emission control areas, record detailed information showing that the ship has completed/initiated the change-over in the logbook prescribed by the Administration? Annex VI, regulation 14.6 <i>Регистрируют ли суда, использующие отдельные виды топлива для обеспечения максимального содержания серы в топливе в значении 0,10% м/м и заходящие в районы контроля за выбросами SOx или покидающие их, подробную информацию, свидетельствующую о том, что судно завершило/инициировало замену в соответствующем журнале, предписанном Администрацией? Приложение VI, правило 14.6</i>				
6	Do ships, which have rechargeable systems containing ozone-depleting substances (refer to the supplement to the IAPP Certificate, item 2.1), have the ozone-depleting substances record book maintained? Annex VI, regulation 12.6 <i>Ведется ли на судах, имеющих перезаряжаемые системы, содержащие озоноразрушающие вещества (см. дополнение к сертификату IAPP, пункт 2.1), журнал учета озоноразрушающих веществ? Приложение VI, правило 12.6</i>				

7	<p>Where an Approved Method in accordance with Annex VI, regulations 13.7.1-13.7.5 (refer to the supplement to the IAPP Certificate, item 2.2.1) is installed, has such an installation been confirmed by a survey using the verification procedure specified in the Approved Method File, including appropriate notation on the ship's International Air Pollution Prevention Certificate of the presence of the Approved Method? Annex VI, regulation 13.7.1.1</p> <p><i>Если установлено одобренное средство в соответствии с правилами 13.7.1-13.7.5 Приложения VI (см. дополнение к сертификату IAPP, пункт 2.2.1), была ли такая установка подтверждена обследованием с использованием процедуры проверки, указанной в документации одобренного средства, включая соответствующую запись о наличии одобренного средства в международном Сертификате по предотвращению загрязнения воздуха судна? Приложение VI, правило 13.7.1.1</i></p>			
8	<p>For ships equipped with a shipboard incinerator or thermal waste treatment device installed as an alternative arrangement, is the ship's crew responsible for the operation of the equipment familiar with, properly trained in, and capable of implementing the guidance provided in the manufacturer's operating manual? Annex VI, regulation 16.8</p> <p><i>Для судов, оборудованных инсинератором или установкой по утилизации отработанных газов, установленных как альтернативное оборудование, ознакомлен ли, обучен ли и может ли должным образом применять инструкцию производителя персонал, ответственный за эксплуатацию оборудования? Приложение VI, правило 16.8</i></p>			
9*	<p>Are the master and crew familiar with essential shipboard procedures in the approved VOC Management Plan relating to the prevention of air pollution from ships? Annex VI, regulation 15.6</p> <p><i>Ознакомлены ли капитан и экипаж судна с основными процедурами, предусмотренными в утвержденном Плане управления ЛОС (летучими органическими соединениями) и касающимися предотвращения загрязнения воздуха с судов? Приложение VI, правило 15.6</i></p>			
10	<p>Does the ship keep on board a Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP)? Annex VI, regulation 22 paragraph 1</p> <p><i>Имеется ли на судне План управления энергоэффективностью (ПУЭС)? Приложение VI, правило 22, параграф 1</i></p>			
11	<p>Was the ship detained as a result of the Inspection Campaign?</p> <p><i>Было ли судно задержано по результатам инспекции?</i></p>			

Note: Questions 1 to 10 answered with a "NO" MUST be accompanied by a relevant deficiency on the Report of Inspection.

Примечание: Вопросы с 1 по 10, на которые был получен ответ «Нет» ДОЛЖНЫ быть сопровождаемы соответствующим замечанием в Акте инспекции.

If the box "NO" is ticked off for questions marked with an "*", the ship may be considered for detention.

Если ответ «Нет» проставлен для вопросов, помеченных «*», судно может быть подвержено задержанию.